Porównanie tłumaczeń II Królewska 13:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i powiedział: Otwórz okno na wschód. I otworzył. Wtedy Elizeusz powiedział: Strzelaj! I wystrzelił. A (on) powiedział: To strzała zwycięstwa JAHWE i strzała zwycięstwa nad Aramem\* – pobijesz Aram pod Afek zupełnie.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) To strzała zwycięstwa JHWH i strzała zwycięstwa nad Aramem, לַיהוָה וְחֵץּתְׁשּועָה בַאֲרָם חֵץ־ּתְׁשּועָה . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zupełnie, עַד־ּכַּלֵה . [↑](#footnote-ref-3)